

**XVII.** 'Servus est.' Sed fortasse liber animo. 'Servus est.' Hoc illi nocebit? Ostende, quis non sit: Alius libidini servit, alius avaritiae, alius ambitioni, omnes spei, omnes timori. Dabo consularem aniculae servientem. Dabo ancillulae divitem. Ostendam nobilissimos juvenes [esse] mancipia pantomimorum: Nulla servitus turpior est, quam voluntaria [est].

### Gloser

**servus** m2,  
**fortasse** adv., *måske*  
**liber** adj. 1/2, *fri*. 'liber' er mask. nom. sg.  
**animus** m2, 'animo' er en lokativisk ablativ, se [20]  
**hoc**, *dette* se [62a]  
**illi**, *ham* se [62b]  
**noceo** 2., *skader* [+dat.]  
**ostendo** ostendi ostensum 3., *rækker frem, fremviser, fortæller*. 'ostende' er imperativ  
**quis** spørg. pron., se [58 + 61]  
**sit**, se [74]  
**alius** alia alium dem. pron., bøjes som adj. 1/2, *den ene*. 'alius... alius...', *den ene... den anden...*  
**libido** libidinis f3,  
**servo** servavi servatum 1., *tjener, er slave for* (+dat.)  
**avaritia** f1,  
**ambitio** ambitionis f3,  
**omnis** m/f3, *enhver*. I pl. *alle*  
**spes** f5,  
**timor** timoris m3,  
**do** dedi datum dare 1., *giver*, her: *udpeger*  
**consularis** m3, *en eks-konsul*. Tidligere konsulere (et af de højeste embeder i

Romerriget) var nogle af de mest respekterede mennesker i det romerske samfund.  
**anicula** f1, *lille gammel kone*. En diminutiv (formindskelse) af 'anilis', *gammel kone*  
**serviens** servientis adj. 3., *der er slave for* (+dat.). 'serviens' er Præsens Participium Aktiv af 'servo', *er slave for*. Se [43].  
**ancillula** f1, *lille slavinde*. Diminutiv af 'ancilla', *slavinde*.  
**dives** divitis m3, *rigmand*  
**osten-do** -di -sum 3., *viser*  
**nobilis** adj. 3, *fornem, fin*. 'nobilissimos' er superlativ i akk. pl.  
**juvenis** m3/f3, *ung mand el., ung kvinde*.  
**mancipium** n2., *et køb af en person eller genstand*. I overført betydning, *slave*  
**pantomimus** m2, *pantomimeskuespiller*. En pant  
**nullus** adj. 1/2, *ingen, intet*  
**servitus** f3., *slaveri*  
**turpis** adj. 3., *skændigt*. 'turpior' er bøjet i komparativ, se [65+66]  
**quam** konj., *end*  
**voluntarius** adj. 1/2, *frivilligt*